CARTA NU GUTHEL·LA' APÓSTOL SAN PABLO PARA FILEMÓN
La Epístola Del Apóstol San Pablo A FILEMÓN

1 Inte' Pablo annana tí'a' litsi' ìyyį, téni cą inte' preso porqui'ni riquixà'a' nu cca qui' Cristo Jesús nna runia' nu rèe, acca bitsa'áni cą inte'. Inte' lani hermano qui' ri'u Timoteo nna rudiàni tu' lu' Filemón porqui'ni ná lu' amigo tse' qui' tu', ą'hua yala cualàni runi lu' intu' lo tsina qui' Señor. 2 Cartį nna ná huą para hermana qui' ri'u Apia ą'hua para Arquipo, yala compañero tse' ná bi qui' tu' nna recabínią tsè' canu rinne contra titsa' qui' Tata Dios. Cartį nna ná huą para iyaba canu ríalatsi' nna retùppa cą le' litsi' lu', para qui'ni iyéni huáni cą biỹa nui níá'. 3 Calátsa'a' qui'ni Dios Padre qui' rí'ua nna gunie le bendecir lani adí favor qui'e ą'hua lani la'ỹeni nu runna Jesucristua enne' née Señor lo iyate.

4 Tulidàba rexa látsa'a' lu' nna runia' oración por lu' nna ruí'a' gracia Tata Dios por lu', 5 porqui'ni ca hermano nna riquixà'ani cą inte' ti'iỹa tsè' runi lu' lani iyaba cą, porqui'ni té la' tsì'ilatsi' lo losto' lu' para Señor Jesucristo ą'hua para làcą, ą' modo nna ritelíni qui'ni ná lu' ttu enne' ríalatsi'. 6 Acca adí ca enne' nna ría hua latsi' quį ne. Rinábania' Tata Dios por iyaba ca hermánua qui'ni gútie adí la' ritelíni qui' quį para qui'ni gunibia' cą adí tse'

iyaba nu chi beni Jesucristua lo losto' le. 7 Yala
redácca'ni lóstu'a' por la' tsì'ilatsi' qui' lu' porqui'ni
ną ttu bendición para inte'. Ą'hua por medio de lu'
hermano to' quia', chi gul·lani adí la'ỹeni lo losto'
adí ca enne' qui'e.
8 Lu' Filemón, canchu calátsa'a' gunia' lu' man-
dado guni lu' nu ná deber qui' lu', pues hua té
derecho quia' porqui'ni ná' apóstol. 9 Pero por la'
tsì'ilatsi' nu té lo lóstu'a' lani lu', acca rinába lánia'
lu' favor, inte' Pablo chi ná' adí enne' gùla nna tí'a'
litsi' ìyyį porqui'ni runia' nu ra Cristo Jesús. 10 Yala
favor rinábania' lu' Filemón por esclavo qui' lu' láą
Onésimo, porqui'ni le' litsi' ìyyį nna gutixa'áni ya' ą
evangelio nna chi ríalatsi'į, acca por nui nna chi ną
ỹì'ni to' quia'.
11 Loti' dua rù Onésimo lani lu' nna labí beni
cásuą biỹa mandado runi lu' ą, pero annana chi
té attu la' rulábalatsi' cubi qui'į, acca yua' qui'ni
huaỹu'ni lu' ą, ą'hua para inte' nna. 12 Annana
rethél·la'a' Onésimo làti dua lu' attu lani cartį ti'atsi
lóstu'a' runią na acompañar, acca édi' lu' ą nna
bittu guni lu' ą castigar màsqui'ba ccą merecer.
13 Rethél·la' ya' ą màsqui'ba rú'u látsa'a' qui'ni eyà'ną
le' ciudíį miéntraste tí'a' litsi' ìyyį para qui'ni táxi'ą
nu riquina' te' tì'atsi du bá lu', para qui'ni gunią
adí nu ná guni lu' de téni cą inte' preso porqui'ni
riquixà'a' evangelio qui' Cristo Jesús.
14 Bittu calátsa'a' guni lu' biỹa por inte' canchu
labí voluntad té qui' lu' para guni lu' ą, para qui'ni
favor nu guni lu' quia' de edi' lu' Onésimo nna guni
lu' ą porqui'ni càba latsi' lu' alàa ti'atsi ruthítsinia'
lu'. 15 Màsqui'ba Onésimo labí tse' benią lani lu'
nna becuìttą lani lu' nna tuchùppa ubitsa to' labiru

gùduą lani lu'. Pero xiaba ą' uccua para qui'ni édi' lu' ą attu nna gunią tsina lo lu' para siempre, 16 pero álaáruhuá tì'a ttu esclavo teruba, sino adiru tse' annana porqui'ni ná huą ttu hermano querido. Yala catsi'í ti' ą, pero lu' nna ná qui'ni adírulá catsi'íni lu' ą porqui'ni lą nna ną nu gunią tsina lo lu' ą'hua ttùba hermano chi ná chùppa le lani Señor.

17 Acca canchu hualigani té la' tsì'ilatsi' qui' lu' lani inte' tì'a lani ttu amigo dítsi qui' lu', édi' lu' ą attu vuelta tì'atsi inte' ba. 18 Canchu Onésimo nna benią biỹa lènìni qui' lu', ą'hua canchu biỹa gútuą qui' lu' nna, pues cuenta quíbá' guthà'na lu' cą. 19 Beyu tsáruhuá ti'iỹa ná létrį, qui'ni inte' ba runi ya' ą: Inte' Pablo hua yíỹa bá' nu dàa qui' lu'. Bíttuhuá calátsa'a' eláppinia' lu' biỹa bénná' qui' lu', nada más nia' qui'ni por medio de inte' nna chi guta' la'labàni nu labí ttíą qui' lu'. 20 Accaỹa hermano to' quia', guni lu' nui por inte' porqui'ni catsi'íni lu' Señor, para qui'ni íl·lani adí la' redacca' latsi' lo lóstu'a' lani e. 21 Ą' rudíania' lu' porqui'ni ràppa' confianza lani lu' qui'ni runi lu' obedecer, ą'hua yua' qui'ni guni lu' adí teérulá tì'chu nu rinába yì'į. 22 Ą'hua gúnitsè' bál·la lu' làti egà'na' canchu chi itá' huenàba titsa' le, porqui'ni ráppá' confianza lani Tata Dios qui'ni ecàbie ca oración nu runi le por inte' qui'ni pronto taá cca te' itá' làti tse'e le.

23 Ą'hua Epafras nna rithèl·la' huą la' rinàbatitsa' qui' lu'. Epafras nna té huą litsi' ìyyį lani inte', porqui'ni riquixá'a huą nu cca qui' Cristo Jesús. 24 Ą'hua Marcos nna Aristarco nna Demas nna Lucas nna riquixá'a huá cą nu cca qui' Cristo Jesús

tì'ba runia' nna, rithèl·la' huá cą la' rinàbatitsa' qui' lu'.
25 Xana' Ri'u Jesucristua nna gunie iyáỹiani le bendecir. Ą' bá ná carta quia' nu rithél·la'a' lani lu'.

Ca titsaʾ de laʾlabani para iyate ca enneʾ
New Testament in Zapotec, Sierra de Juárez
(MX:zaa:Zapotec, Sierra de Juárez)

copyright © 1970 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Zapotec, Sierra de Juárez

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Zapoteco, Sierra de Juárez [zaa], Mexico

Copyright Information

© 1970, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

- You must give Attribution to the work.
- You do not sell this work for a profit.
- You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Zapotec, Sierra de Juárez

© 1970, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

- You include the above copyright and source information.
- You do not sell this work for a profit.
- You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files dated 29 Jan 2022
70388afd-12a8-5021-a72b-e063675664f5